

Джаркинбаева Н.Б.
кандидат филологических наук, и.о. доцента
БГУ и.м. К. Карасаева

СИНТАКСИЧЕСКОЕ ВЫРАЖЕНИЕ ФСП ЛОКАТИВНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотациясы: Бул макалада азыркы англис тилиндеги локативдүүлүктүн функционалдык жана семантикалык талаасынын синтаксистик каражаттар менен берилиши изилденет.

Түйүндүү сөздөр: локативдүүлүк, функционалдык жана семантикалык талаасы, синтаксистик каражаттар.

Аннотация: В статье исследуются синтаксическое выражение функционально-семантического поля локативности в современном английском языке.

Ключевые слова: локативность, функционально-семантическое поле, синтаксические средства

Annotation: The article looks into syntactical means of expression of the functional and semantic field of location in the modern English language.

Keywords: location, functional and semantic field, syntactic means of expression.

В выражении ФСП локативности в современном английском языке участвуют и синтаксические средства, в качестве которых выступают только обстоятельственные придаточные предложения места. Среди многочисленной группы обстоятельственных придаточных предложений (времени, причины, следствия, образа действия, уступительные, цели и условия) придаточные места имеют немаловажное значение, они заполняют лакуну идентификации пространственных отношений. В этом случае, событие, имеющее место в главном предложении, поясняется с пространственной точки зрения в придаточном, а именно, в последнем предлагается пространственная, локальная характеристика данного события [1, с.22-23]. В современном английском языке придаточные предложения места (Adverbial clauses of place), идентифицирующие пространственную характеристику предмета речи главного предложения, вводятся посредством союзных слов where (кайда, кайсы жерде) и wherever (кайсы жерде болбосун), при этом они могут отвечать на вопросы: where? (кайда? кайсы жерде?) и from where? (кайсы жактан? кайсы жерден?).

1) Elisabeth shall go where her brother lives [Routh J.I.]. – Элизабет бир тууганы жашаган жерге барат;

2) Steam traps shall be installed wherever steam may collect [Routh J.I.]. – Буу түтүкчүлөр буу топтолчу жерде коюлушу керек.

Взаимоотношения между главным предложением и придаточным предложением места можно охарактеризовать как синтаксико-семантические, или лексико-синтаксические. С одной стороны между главным предложением (примеры 1) и 2)) и придаточным существуют чисто синтаксические взаимосвязи, основанные на соотношении: главное доминирующее предложение – придаточное подчиненное предложение, - при котором придаточное предложение является необходимым лексико-грамматическим пояснением, аргументированным толкованием определенных свойств и признаков события, или частей события, имеющего место в глав-

ном предложении [2, p.145 – 148]. С другой стороны, взаимоотношения между главным и придаточным предложением, в нашем случае придаточным места, являются семантическими, они эксплицируются на уровне плана содержания (в этом случае чисто грамматические взаимосвязи между главным и придаточным предложением можно отнести к уровню плана выражения). И в самом деле, придаточные предложения where her brother lives в примере 1) и wherever steam may collect в примере 2), введенные союзными словами where и wherever, соотносятся по смыслу с номинацией события, поименованного глаголами shall go и shall be installed в составе доминирующего предложения. Они не только соотносятся с названными глаголами-обозначениями действий, но также и дополняют их, дают пространственную характеристику, которая уточняет конкретные пространственные границы обозначаемого в главном предложении события. И потому можно утверждать, что придаточные предложения места английского языка как бы являются уточняющими высказываниями, идентифицирующими конкретные локально-пространственное местонахождение, границы, ориентиры предмета речи, общего для всего сложноподчиненного предложения [3, с.143 - 146].

Приведем наиболее типичные примеры на употребление придаточных предложений со значением места:

3) I like to spend my leave where I can shoot [Christie A.]. – Мен өзүмдүн бош убакыттымды мергенде өкөргөндү жакшы көрөм.

4) Kenneth went where the doctor sent him [Christie A.]. - Кеннет дарыгер жиберген жакка кетти.

5) Wherever Kevin went, he was welcome [Collier J.]. – Кевин кайсы жерге барбасаын, аны жакшы кабыл алышты.

В примерах 3), 4) употребляется союзное слово where, которое вводит придаточное предложение со значением места. В примере 5) употребляется аналогичная лексическая единица wherever. Все названные

придаточные предложения, соединенные с главным предложением союзными словами *where* и *wherever*, имеют смысл некоего пространства, где совершается действие или находится предмет речи, или же куда данное действие направлено и где оно будет совершаться.

Пример 3) состоит из главного предложения *I like to spend my leave* и придаточного *where I can shoot*. Придаточное предложение всей своей семантикой эксплицирует пространственное местонахождение объекта речи и таким образом проявляет общую семантическую категорию пространственности. И вся категориальная ситуация, имеющая внелингвистический характер и передающаяся через сложноподчиненное английское предложение с придаточным места, включается в ФСП локативности. Данное придаточное места проявляет динамику номинации, т.е. выражает динамическое событие, которое обозначается аналитической глагольной конструкцией: *can shoot*. Также и главное предложение способствует включению всей категориальной ситуации, смыслу всего сложноподчиненного предложения в семантическое поле локативности через употребление аналитической глагольной конструкции динамического характера *like to spend*. Обе части сложного предложения: главная часть и придаточная, соединенные союзным словом *where* со значением пространственных отношений, таким образом, выражают динамическую категориальную ситуацию, заложенную в семантике названных глагольных сочетаний. И эти семантические компоненты смысла всего сложного предложения позволяют отнести синтаксическое средство – придаточное места к ФСП локативности. Но данные придаточные места не зря называются в английской грамматике обстоятельственными придаточными предложениями места, – они поясняли некоторое обстоятельство, условие, требование при котором возможна номинация внеязыковой категориальной ситуации. Это обстоятельство содержится в смысле придаточного места – в примере 3) это возможность совершить некоторое действие, т.е. поохотиться (*to shoot*). Два семантических признака – общая семантическая категория пространственности и динамика события в пространстве – включают всё сложное предложение 3) в ФСП локативности. Более конкретный семантический признак некоего пространственного обстоятельства, содержащийся в смысле придаточного места и подкрепленным также смыслом главного предложения, относят придаточное места с союзным словом *where* к центру ФСП локативности, синтаксическое средство – обстоятельственное придаточное места – выступает необходимым конституентом семантического ядра поля локативности.

Аналогичное же можно утверждать и в отношении примеров 4) и 5), в которых проявляется динамический характер номинации события, эксплицирующийся через глаголы главного и придаточного предложений: пример 4): *went – where – sent* и 5): *went – wherever – was welcome*.

Однако мы полагаем, что имеется ещё одно условие для включения данного синтаксического средства – английского придаточного места – в семантическое ядро ФСП локативности. Это условие имеет различные обозначения в лингвистике: объективизация значения слова в составе предложения [4, с.70], выделение содержательных блоков – конструкций в высказывании [5, 32], идентификация объекта речи в главном

значении предложения [6, 74], когнитивно-коммуникативная экспликация основных моментов значения предложения [7, с.41]. Но, в сущности, все приведенные выше термины имеют одну понятийную концепцию – они выражают понятие актуального рематического членения предложения, при котором из некоего смысла предложения-высказывания выделяется, т.е. актуализируется, некоторый представляющийся важным для говорящего элемент семантико-синтаксической структуры.

Аналогичное можно утверждать обо всех придаточных места в примерах 3) – 5), в которых все подчиненные придаточные предложения дополняют, поясняют, уточняют пространственную характеристику предмета речи главного предложения. Эти придаточные места, как мы наблюдаем, имеют в своем содержательном плане семантико-рематические смысловые компоненты; последние являются такими пространственными признаками, которые являются дополнительными условиями, критериями для идентификации придаточных места в качестве необходимого элемента семантического поля ФСП локативности.

Таким образом, для отнесения анализируемого синтаксического средства – обстоятельственных придаточных предложений со значением места к ФСП локативности оказывается достаточным двух критериев: 1) наличия у них общей семантической категории пространственности и 2) проявления динамическо-статического состояния номинируемых в них объектов. Но для отнесения придаточных места английского языка к центру, ядру ФСП локативности этих двух критериев представляется недостаточным.

Для включения английских придаточных места (примеры 3) – 5)) в семантическое ядро ФСП локативности необходим ещё одно обстоятельство – конкретность пространственной характеристики объекта всего сложного предложения, которая вытекает из смысла придаточного места. Но в конструировании такой локальной конкретности принимает участие не только смысл придаточного предложения, но также и содержательный план главного предложения с его глаголом пространственной семантики.

Принадлежность анализируемого синтаксического средства – придаточных места к центру ФСП локативности закрепляется, цементируется ещё одним условием – придаточное предложение английского языка со значением места проявляет семантико-рематический характер; все, без исключения, придаточные места в примерах 3) – 5) являются новыми, дополняющими, необходимыми сообщениями для объекта именования главного предложения, актуализирующими его доселе неизвестные локальные признаки и свойства. Придаточные предложения 3) - 5) выступают с точки зрения актуального членения рематическими придаточными места, нужными для точной и адекватной пространственной идентификации предмета речи.

А такие семантические нюансы в каждом отдельном случае зависят не только от значения пространственного предлога, но и от семантики зависимого от него существительного, большей частью со значением пространства.

Итак, анализ синтаксических средств английского языка, выражающих пространственные отношения, выявил, что в качестве таковых выступают придаточные предложения места, которые вводятся двумя союзами: *where* и *wherever*; именно данные союзы, об-

ладающие семантикой выражения пространственных отношений и связей, задают понятийно-смысловую локальную направленность всему плану содержания придаточного места. В категориальной ситуации данные придаточные предложения актуализируют пространственную характеристику предмета речи, при этом общая категориальная семантика пространства уточняется и конкретизируется посредством данного придаточного места. И потому все придаточные места в английском языке, без никакого исключения, могут быть включены в понятийный центр ФСП локативности, как актуализаторы пространственных характеристик предмета речи.

Литература

1. Чакоян Л.П. Синтаксис диалогической речи современного английского языка. Учеб. пос. для студ. ин-тов иностр. яз. – М.: Высшая школа, 1979. – 168с.

2. Halliday M.K. Language structure and language function. // New horizons in linguistics (ed. by I.Lyons). - Gr.Britain,1970.- p.140-165.

3. Мухин А.М. Проблема вариантности в синтаксисе. // Языки мира: проблемы языковой вариантности / Отв.ред. В.Н.Ярцева. - М., Наука, 1990. – С.139 - 152.

4. Минаева Л.В. Слово в языке и речи. Учеб. пос. для студ. – М.: Высшая школа, 1986. – 148с.

5. Петренко В.Ф., Пронин А.А. Художественные конструкции как форма семантической организации литературного текста. // Оптимизация речевого воздействия. /Отв. ред. Р.Г.Котов. - М., Наука, 1990. – С.31 – 34.

6. Мусаева С.А. Лингвистические особенности художественного текста. Учеб. пос. для фак. иностр. яз. – Бишкек, 1997. – 115с.

7. Загидуллин Р.З. Теоретические и методологические основы переводческого тезауруса (на мат. англ.яз. для учебн. целей). – Бишкек, Кырг. гос. ун-т, 1993. – 128с.